

**UNIVERSITY COLLEGE LONDON**

*University of London*

**EXAMINATION FOR INTERNAL STUDENTS**

*For The Following Qualification:-*

*B.A.*

**Italian X204: Second-Year Language**

**COURSE CODE : ITALX204**

**UNIT VALUE : 1.00**

**DATE : 07-MAY-03**

**TIME : 10.00**

**TIME ALLOWED : 3 Hours**

Answer ALL three questions

In Questions 1 and 2, Single Subject candidates and Italian and Design candidates (X204) translate the whole passage, other Combined Studies and Modern European Studies candidates (X203) as far as the asterisk (\*).

**ANSWER EACH QUESTION IN A SEPARATE BOOK**

1. Translate into English:

Rise forte, disse qualche parola ad alta voce (vivendo solo, si era abituato a parlar forte, a gestire, a tenere discorsi a un immaginario interlocutore o alla propria immagine riflessa nello specchio), quindi buttò via le coperte e scese dal letto. Per prima cosa, raccattò i calzini. Uno era bucato, ma dopo un momento di esitazione lo infilò ugualmente. Tanto le altre paia non erano in condizioni migliori. La padrona di casa, stanca di far rammenti, gli aveva detto sgarbatamente che era tempo che si rifornisse di calzini e di biancheria. La padrona di casa non si curava di nascondere il proprio disprezzo per lui.

La padrona di casa era una donna antipatica, ma aveva ragione a disprezzarlo. Lui era uno scalzacane, un fallito: meritava forse delle qualifiche diverse? Un uomo che a ventinove anni non ha un posto, né un lavoro fisso, che non è capace di mantenersi, di quale considerazione può godere? Ma i grandi artisti vivono così, soffrendo il freddo e la fame, perseguitati dai creditori. « Balle » disse ad alta voce Leonardo. Ci credessero quegli altri scalzacani che formavano la ristretta cerchia delle sue amicizie milanesi. Nessuno di loro aveva talento. Nessuno di loro aveva la benché minima probabilità di riuscire. Erano tutti condannati al fallimento. Che cambiasse strada, chi era ancora in tempo.

Carlo Cassola, *La casa di via Valadier*

2. Translate into Italian:

**ANSWER THIS QUESTION IN A SEPARATE BOOK**

'BUT of course, dear, I don't mind your being drunk,' said Janet Pardoe. The clock above Cologne station struck one, and a waiter began to turn out the lights on the terrace of the Excelsior. 'Look, dear, let me put your tie straight.' She leant across the table and adjusted Mabel Warren's tie.

'We've lived together for three years,' Miss Warren began to say in a deep melancholy voice, 'and I have never yet spoken to you harshly.'

Janet Pardoe put a little scent behind her ears. 'For heaven's sake, darling, look at the time. The train leaves in half an hour, and I've got to get my bags, and you've got to get your interview. Do drink up your gin and come along.'

Mabel Warren took her glass and drank. Then she rose and her square form swayed a little; she wore a tie and a stiff collar and a tweed 'sporting' suit. Her eyebrows were heavy, and her eyes were dark and determined and red with weeping.

'You know why I drink,' she protested. \*

'Nonsense, dear,' said Janet Pardoe, making certain in her compact mirror of the last niceties of appearance, 'you drank long before you ever met me. Have a little sense of proportion. I shall only be away a week.'

'These men,' said Miss Warren darkly, and then as Janet Pardoe rose to cross the square, she gripped her arm with extraordinary force. 'Promise me you'll be careful. If only I could come with you.' Almost on the threshold of the station she stumbled in a puddle. 'Oh, see what I've done now. What a great clumsy thing I am. To splash your beautiful new suit.'

Graham Greene, *Stamboul train*

3. Write an essay on ONE of the following subjects. Single Honours and Italian and Design candidates about 300 words long, other Combined Studies candidates about 200 words long.

**ANSWER THIS QUESTION IN A SEPARATE BOOK**

- (i) Quando finisce l'adolescenza e comincia la giovinezza?
- (ii) Descrivi un ambiente che ti è caro.
- (iii) Quali sono le qualità che cerchi nell'amicizia?
- (iv) Chi ti ha maggiormente influenzato nella vita e in che modo?
- (v) Sei il presidente della nazione più potente del mondo: qual è il tuo programma?
- (vi) Cosa ti ha attratto della cultura italiana?

**END OF PAPER**